

---

[Correspondence Undated](#)[Correspondence](#)

---

March 2018

## Letter from Adelard Janelle

Adelard Janelle

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.usm.maine.edu/michaud-undated>

---

### Recommended Citation

Charlotte Michaud Papers, Franco-American Collection, University of Southern Maine Libraries.

This Letter is brought to you for free and open access by the Correspondence at USM Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Correspondence Undated by an authorized administrator of USM Digital Commons. For more information, please contact [jessica.c.hovey@maine.edu](mailto:jessica.c.hovey@maine.edu).



Chère Charlotte

*early Franco grocers*

Lewiston Me. 18 Decembre/80

Je suis très heureux d'apprendre que reprend ton énergie et que désire pour le journal senior citizen, et le sujet du premier épiciers Canadiens à Lewiston, Arthur Re-T. Reny Mr. Reny est arrivé à Lewiston en 1872 employer au moulin de Pingrey en 1884 il entra dans le commerce d'épicerie rue Lincoln, mon grand-père Michel Janelle est arrivé à Lewiston au mois de May 1878 sur les informations reçues de les familles Charles Sabourin dont une fille Léocadie Sabourin a été le un grand nombre d'années employer comme commis dans les magasins de E.S. Paul et de B. Peck Il avait correspondu avec ~~Mrs~~ ~~deux familles~~ ~~étaient établies~~ ~~à Lewiston~~ ~~depuis~~ ~~quelques~~ ~~années~~ Avec Mr. Eugene Cloutier il était le père des frères <sup>Charles</sup> W. E. Cloutier ces deux frères avaient un Commerce d'épicerie depuis quelque années plus tard Charles a acheté la part de son Frère W. E. Cloutier qui avait un Commerce de Bois de chauffage et de Charbon sur la rue Cedar. La Famille de mon grand-père Janelle était un client à l'épicerie Cloutier en 1878 je ne sais pas la date de la fondation du commerce mais c'est dans les 1870 ils y avaient plusieurs qui dirigeaient le commerce d'épicerie à cette époque Les frères Alfonse et Pierre Auger les frères <sup>①</sup> Prevost Zéphirin Bloin le père de l'avocat <sup>u</sup> Bloin Marier et Mlle Leader Mr. Frank Martin dont le commerce a été vendu à Janelle et Cailler George Wiseman rue Chesnut et Lincoln Frank Lavertue Coin des Rues Lisbon et Cedar et un Mr. Roy dont je ne sais pas le premier nom il avait une fille ~~marier~~ ~~at Mr.~~ George Bernier il a été dans la politique tous ces personnages ont été dans le commerce d'épicerie dans les années 1870 et avant 1800 je ne suis pas au courant de la date du premier établi, tu consultes le livre The Franco-American of Maine que je t'ai passé quand tu venais à Lewiston.

*Adelard Janelle*  
Adelard Janelle